

**Kultura muzyczna wrocławskich kościołów ewangelickich.  
Kształtowanie tradycji i muzyczna ekumenia**  
**Die Musikkultur der evangelischen Kirchengemeinden in Breslau.  
Gestaltung ihrer Tradition und die musikalische Ökumene**

**Wrocław / Breslau, 11-13 IX 2017**

**Program / Programm**

**Poniedziałek, 11 IX 2017**  
Oratorium Marianum, pl. Uniwersytecki 1

13.00 Powitanie gości i otwarcie konferencji  
13.20 **Gunter Kennel** (Berlin)  
Wykład wprowadzający / Eröffnungsvortrag

**14.00-15.15 Sesja I**

**Ks. Adam Malina** (Katowice)

*Pieśni Marcina Lutera w śląskich śpiewnikach ewangelickich XIX i XX wieku*  
*Die Lieder Martin Luthers in schlesischen evangelischen Gesangbüchern*  
*des 19. und 20. Jahrhunderts*

**Szymon Paczkowski** (Warszawa)

*Music at the Lutheran court chapel in Dresden in the time of Bach*  
*Muzyka w zamkowej kaplicy luterańskiej w Dreźnie w czasach Bacha*

**Janka Petőczová** (Bratislava)

*Four Centuries of Musical Culture in the Evangelical Lutheran Church Community*  
*in Levoča/Leutschau (1544–1944)*  
*Hudobná kultúra Evanjelickej cirkvi a. v. v Levoči v perspektíve štyroch*  
*storočí (1544–1944)*

15.15-15.45 Przerwa / Pause

**15.45-17.30 Sesja II**

**Stefan Aderhold** (Berlin)

*Die Musikgeschichte der Friedenskirche zu Schweidnitz im Spannungsfeld*  
*der Ökumene*  
*Historia muzyki Kościoła Pokoju w Świdnicy w świetle ekumenii*

**Agnieszka Drożdżewska** (Wrocław)

*Wrocławski kompozytor i kantor kościoła Św. Marii Magdaleny Karl Wilhelm*  
*Schlechthaupt (1736-1805) i jego nieznaną „Kantata wielkanocna” ze zbiorów*  
*dawnej biblioteki zamkowej w Oleśnicy*

*Karl Wilhelm Schlechthaupt (1736-1805) - composer and cantor of St. Maria Magdalena Church in Wrocław and his unknown "Easter cantata" from the collection of former ducal library in Oleśnica.*

**Grzegorz Joachimiak** (Wrocław)

*Muzykalia gminy protestanckiej kościoła św. Marii Magdaleny we Wrocławiu*

*w kontekście nieznanego katalogu Emila Hillera*

*Die Musiksammlung der evangelischen Gemeinde an der St. Maria Magdalena Kirche in Breslau im Kontext des unbekanntes Katalogs von Emil Hiller*

**Ludmila Sawicka** (Wrocław)

*Kolekcja muzyczna Johanna Carla Pohsnera przechowywana w zbiorach Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego*

*Die Musiksammlung von Johann Carl Pohsner aus der Universitätsbibliothek in Warschau*

19.00 Koncert „Et exspecto resurrectionem“ – Narodowe Forum Muzyki

**Wtorek, 12 IX 2017**

Sala konferencyjna *Kamienicy pod Aniołami*, ul. Kazimierza Wielkiego 31-33

9.30-11.00 **Sesja III**

**Bogusław Raba** (Wrocław)

*Opracowania chorału protestanckiego w śląskiej muzyce organowej XIX w. Aspekty techniczno-kompozytorskie, stylistyczne oraz warstwa symboliczna*

*Die Bearbeitungen des protestantischen Chorals in der schlesischen Orgelmusik des 19. Jahrhunderts. Technisch-kompositorische und stilistische Aspekte wie auch ihre symbolische Dimension*

**Michał Kocot** (Kraków)

*Organiści wrocławskich kościołów ewangelickich pierwszej połowy XIX wieku – przeciętni muzycy czy wybitni twórcy?*

*Organisten an den evangelischen Kirchen in Breslau in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts – durchschnittliche Musiker oder herausragende Künstler?*

**Ulrich Hutter-Wolandt** (Berlin)

*Die Orgelbauten der Hofkirche und das kirchenmusikalische Leben in der reformierten Gemeinde zu Breslau zwischen 1750 und 1945*

*Budowa organów w kościele zamkowym oraz życie muzyczne wrocławskiej gminy reformowanej we Wrocławiu w latach 1750-1945*

11.00-11.30 Przerwa / Pause

11.30-12.30

**Andrzej Prasał** (Bystrzyca Kłodzka)

*Organy kościoła św. Marii Magdaleny we Wrocławiu na przestrzeni dziejów*  
*Die Orgel in der St. Maria Magdalena Kirche in Breslau im Laufe der Geschichte*

**Ks. Franciszek Koenig** (Opole)

*Ponadkonfesyjny model pracy śląskich budowniczych organów w XIX i w pocz. XX w. na przykładzie wrocławskiego organmistrza Moritza Roberta Müllera oraz organmistrzów górnośląskich: Carla Volkmana oraz Ernsta Kurzera.*

*Überkonfessionelles Modell des Wirkens von schlesischen Orgelbauern im 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts am Beispiel der Werkstatt von Moritz Robert Müller aus Breslau und den oberschlesischen Orgelbauanstalten von Carl Volkmann und Ernst Kurzer*

13.00 Odświeżeniu tablicy pamiątkowej dedykowanej Adolfowi Hessemu

Enthüllung der Adolf Hesse Gedenktafel

Muzeum Architektury, ul. Bernardyńska 5

Koncert *Cantores Minores Wratislavienses*, dyrygent - Piotr Karpeta, pozytyw - Marek Pilch

13.45-15.30 Przerwa / Pause

15.30-17.30 **Sesja IV**

**Antonio Chemotti** (Warszawa)

*Valentin Triller's Ein Schlesisch singebüchlein (Wrocław 1555)*

*„Ein Schlesisch Singebüchlein“ Valentina Trillera (Wrocław 1555)*

**Paulina Halamska** (Warszawa)

*Martin Jan czy Tobias Zeutschner? Kwestia autorstwa siedemnastowiecznej śląskiej pieśni pasyjnej „Du großer Schmerzensmann“ (Evangelisches Gesangbuch 87).*

*Martin Jan oder Tobias Zeutschner? Frage nach dem Verfasser des schlesischen Passionsliedes „Du großer Schmerzensmann“ (Evangelisches Gesangbuch 87)*

**Katarzyna Spurgjasz** (Warszawa)

*Reception of Lutheran compositions in recatholicised churches of Silesia - the case of Tobias Zeutschner's songs in Joannes Chrysostomus Zalaski's music collection*

*Pieśni Tobiasa Zeutschnera w kolekcji muzykaliów Joannesa Chrysostomusa Zalaskiego – przykład recepcji utworów ewangelickich w rekatolizowanych kościołach Śląska*

**Aleksandra Wróblewska** (Wrocław)

*The Organization of Musical Life in St. Bernardine's Church in Wrocław during the First Century after the Reformation*

*Organizacja życia muzycznego kościoła św. Bernardyna we Wrocławiu w pierwszym stuleciu po Reformacji*

19.00 **Samuel Kummer** (Drezno)

Koncert organowy / Orgelkonzert

Kościół Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wielkiego 29

**Środa, 13 IX 2017**  
Instytut Muzykologii UWr (sala 208), ul. Szewska 36

9.30-11.00   **Sesja V**

**Zlatica Kendrová** (Bratislava)

*Quellen der evangelischen Kirchenmusik in den Sammlungen des SNM-Musikmuseums in Bratislava*

*Pramene evanjelickej cirkevnej hudby v zbierkach SNM-Hudobneho muzea v Bratislave*

**Vladimir Manaš** (Brno)

*Nicolaus Zangius (d. 1617) and his sacred motets between Moravia and Silesia*

*Nicolaus Zangius (zm. 1617) i jego motety sakralne pomiędzy Morawami a Śląskiem*

**Tomasz Jeż** (Warszawa)

*The Music Collection of Daniel Sartorius from St Elisabeth Gymnasium in Wrocław*

*Muzyczna kolekcja Daniela Sartoriusa z Gimnazjum św. Elżbiety we Wrocławiu*

11.00-11.30 Przerwa / Pause

11.30-13.00   **Sesja VI**

**Christian Leitmeir** (Oxford)

*Die protestantische Anverwandlung des Choral in der Breslauer Liturgie des 16. Jahrhundert*

*Adaptacyjne przekształcenie chorału w XVI-wiecznej liturgii protestanckiej we Wrocławiu*

**Allan Scott** (Oklahoma, USA)

*Simon Lyra und die lutherische Liturgie in der zweiten Hälfte des ersten Jahrhunderts der Reformation in Wrocław*

*Simon Lyra i liturgia luterkańska w drugiej połowie pierwszego stulecia reformacji we Wrocławiu*

**Barbara Przybyszewska-Jarmińska** (Warszawa)

*Music written for the Roman Catholic environment adapted in the middle of 17th century to the needs of St Mary Magdalena's church in Wrocław*

*Adaptacje utworów z repertuaru katolickiego w środowisku kościoła św. Marii Magdaleny we Wrocławiu ok. połowy XVII wieku*

13.00-15.00   Przerwa / Pause

15.00-17.00   **Sesja VII**

**Bartosz Jagiello** (Wrocław)

*„Concertus gratulatorius” Sebastiana Lemlego w kontekście sytuacji społeczno-politycznej Wrocławia I poł. XVII wieku*

*„Concertus gratulatorius” von Sebastian Lemle im gesellschaftlich-politischen Kontext in Breslau der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts*

**Dawid Ślusarczyk (Wrocław)**

*Muzyka Friedricha Wilhelma Bernera (1780-1827) w ramach obchodów 300. rocznicy Reformacji we Wrocławiu*

*Die Musik von Friedrich Wilhelm Berner (1780-1827) während der Feierlichkeiten in Breslau zum 300. Jahrestag der Reformation*

**Joanna Subel (Wrocław)**

*Muzyka w kościele św. Elżbiety w pierwszej połowie XX wieku w świetle zachowanych materiałów archiwalnych*

*Musik in der St. Elisabeth Kirche in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts anhand der erhalten gebliebenen Archivalien*

**Remigiusz Pośpiech (Wrocław)**

*Muzyczna ekumenia jako specyficzny rys kultury muzycznej Wrocławia*

*Musikalische Ökumene als eine typische Eigenschaft der Musikkultur in Breslau*

17.00 Dyskusja i podsumowanie / Schlussdiskussion

20.00 Koncert „500-lecie Reformacji“ / „500. Jahrestag der Reformation”  
Kościół św. Elżbiety / St Elisabeth Kirche